

DOI 10.15826/qr.2018.4.345
УДК 003.076:81'42+811.161.1'04+27-36

**ПАМЯТИ СЛАВЯНСКИМ СВЯТЫМ
В СОСТАВЕ СТИШНОГО ПРОЛОГА XV–XVII ВВ.***

Ольга Щеглова

Новосибирский национальный исследовательский
государственный университет,
Новосибирск, Россия

**THE FEAST DAYS OF SLAVIC SAINTS
AS PART OF THE *STISHNOY PROLOGUE*
FROM THE 15th–17th CENTURIES**

Olga Shcheglova

Novosibirsk State National Research University,
Novosibirsk, Russia

This article studies the structure of the *Stishnoy Prologue* (*Synaxarion*), an artefact of Old Church Slavonic writing containing brief lives of the saints, hagiography, and moralising stories arranged in accordance with the calendar. There are many unsolved issues concerning the history of the translation of the *Stishnoy Prologue* into the Slavic language and its existence in Russia between the 14th and 17th centuries. These issues have to do with the sources, the peculiarities of its copies, and the role played by the hagiographies and moralising texts in different manuscripts. The author aims to clarify the structure of the *Stishnoy Prologue* and the description of Slavic saints' lives corresponding to their anniversaries. In order to draw a typological classification of the 40 copies of the spring and summer parts of the *Stishnoy Prologue* from the 15th–17th centuries in their Russian, Serbian, and Bulgarian versions, the author uses the linguo-textological method, dividing all the manuscripts into five groups. As a result of the study, the author singles

* Citation: Shcheglova, O. (2018). The Feast Days of Slavic Saints as Part of the *Stishnoy Prologue* from the 15th – 17th Centuries. In *Quaestio Rossica*, Vol. 6, № 4. P. 1053–1062. DOI 10.15826/qr.2018.4.345.

Цитирование: Shcheglova O. The Feast Days of Slavic Saints as Part of the *Stishnoy Prologue* from the 15th – 17th Centuries // *Quaestio Rossica*. Vol. 6. 2018. № 4. P. 1053–1062. DOI 10.15826/qr.2018.4.345 / Щеглова О. Памяти славянским святым в составе Стишного Пролога XV–XVII вв. // *Quaestio Rossica*. Т. 6. 2018. № 4. С. 1053–1062. DOI 10.15826/qr.2018.4.345.

out nine hagiographies devoted to Slavic saints and supposedly written by Slavic authors. Three saints' lives describing the earliest events in Christian history (early 4th century AD, 351, 812) can be found in all the copies of the document, which means these texts were part of the original Slavic translation of the *Stishnoy Prologue* from Greek. The commemoration of Holy Prince Wenceslaus (*Vyacheslav*) of the *Czechs* can be found in all the Russian copies, while the life of Methodius, Bishop of Moravia (characterising the Khutyn group of manuscripts), was included into the *Stishnoy Prologue* after its appearance in Russia in the 14th century. Additionally, the author discovered descriptions of the lives of the most venerated Bulgarian St John of Rila and St Prince Lazar of Serbia in only two out of the fifteen South Slavic manuscripts, both dating back to the 17th century. This testifies to the fact that the South Slavs demonstrated a stronger adherence to tradition when copying texts. The author also points out that the life of the Bulgarian St George the New can only be found in the 16th-century copy of the *Stishnoy Prologue*. It also contains a number of Russian and Slavic saints canonised by the Russian Orthodox Church after the Councils of 1547 and 1549. Finally, the author concludes that the presence of the lives of Slavic saints in the *Stishnoy Prologue* is an important typological feature to be taken into account when characterising the existing manuscripts.

Keywords: Old Church Slavonic writings of the 15th – 17th centuries; *Stishnoy Prologue*; the feast days of Slavic saints; textology; typology of manuscripts.

Статья посвящена исследованию состава Стишного Пролога, памятника церковнославянской письменности, содержащего памяти, жития святых, нравоучительные повести, расположенные в календарном порядке. В истории создания, перевода Стишного Пролога на славянский язык и бытования его на русской почве с конца XIV по XVII в. еще много нерешенных вопросов. Это касается формирования Стишного Пролога, использованных источников, особенностей редакций, роли в формировании той или иной редакции дополнительных памятней и нравоучительных чтений, внесенных древнерусскими книжниками, и т. п. Цель статьи – выявление состава Стишного Пролога и первичное описание памятней славянским святым. Основанием типологической классификации 40 списков весенне-летнего Стишного Пролога XV–XVII вв. русского, сербского и болгарского изводов послужил лингвотекстологический метод исследования. Все рукописи были разделены на пять групп. В процессе исследования было выявлено девять чтений, посвященных славянским святым или предположительно написанных славянскими авторами. Три памяти, повествующие о наиболее ранних событиях христианской истории (в начале IV в. н. э., 351 г., 812 г.), находятся во всех исследуемых списках, что свидетельствует о вхождении памятников в первоначальный состав переведенного с греческого славянского Стишного Пролога. Память святому князю Вячеславу Чешскому, присутствующая во всех рус-

ских списках, и Память Мефодия, епископа Моравского, характеризующая Хутынскую группу списков, были внесены в состав Стишного Пролога после появления его в конце XIV в. на древнерусской почве. Выявлен факт наличия памятей наиболее почитаемым болгарскому святому Иоанну Рыльскому и сербскому святому князю Лазарю всего лишь в двух из 15 южнославянских рукописей Стишного Пролога, при этом датируемых XVII в. Это подтверждает, что у южных славян было принято более строгое следование традиции при переписывании рукописей. Описывается также наличие памяти болгарскому святому Георгию Новому в единственной русской рукописи Стишного Пролога XVI в. В нем представлено несколько памятей русским и славянским святым, канонизированным Русской православной церковью после соборов 1547 и 1549 гг. В результате выявления и описания славянских памятей в составе Стишного Пролога делается вывод, что их наличие является важной типологической приметой при характеристике редакций Стишного Пролога.

Ключевые слова: церковнославянская письменность XV—XVII вв.; Стишной Пролог; памяти славянским святым; текстология; типология рукописей.

Стишной Пролог как памятник письменности представляет большой интерес для исследователей и с точки зрения истории текста, и с точки зрения истории языка. Лингвотекстологический метод исследования, применяемый для изучения памятников письменности, сохранившихся в нескольких или многих списках, предполагает в качестве первого этапа типологический анализ исследуемых рукописей, который позволяет выявить их структурные особенности, различия в составе текстов.

Проведенный нами типологический анализ состава 40 списков Стишного Пролога (далее – СП), содержащих чтения на весенне-летнюю половину года, показал наличие в нем памятей, восходящих к первому стишному синаксарю, созданному Христофором Митиленским в XI в., к греческому стишному синаксарю второй половины XII в., к переводу на славянский язык, сделанному в XIV в. у южных славян, к русской редакции СП (известно, что уже первые его русские списки были дополнены памятями русским и инославянским святым). Наличие русских и славянских памятей, а особенно нравоучительных чтений, принадлежащих славянским авторам, в составе памятника является важным типологическим основанием для выделения различных групп списков СП. Задачей данной статьи является выявление и описание памятей славянским святым в составе списков СП XV–XVII вв. весенне-летней половины года.

Всего нами было выявлено девять инославянских памятей: их заголовки, даты, под которыми они находятся, а также наличие памятей по выделяемым нами группам СП.

Памяти славянским святым в списках СП весенне-летней половины

Названия и даты	Группы списков				
	Южнославянская	Троице-Сергиевская	Синодская	Хутынская	Устюжская ¹
4.03. Перенесение мощей св. Вячеслава, князя Чешского	—	х	х	х	х
7.05. Воспоминание время внегода явился крест на небесе	х	х	х	х	х
11.05. Память преподобного отца нашего Мефодия, епископа Моравского	—	—	—	х	—
26.05. Страсть святого великомученика Георгия Нового	—	—	—	х	—
15.06. Память святого и славнаго великомученика князя Лазара сербскаго иже в Раванице	х	—	—	—	—
01.07. Память пренесения мощем преподобнаго и богоноснаго отца нашего Иоанна пустынножителя Рылскаго	х	—	—	—	—
7.07. Память святых мученицы Кириакии	х	х	х	х	—
23.07. Память святых мученик иже в Булгарии различными муками скончани быша	х	х	х	х	—
25.07. Память иже в болгарех скончавшихся христиан братий наших	х	х	—	—	—
26.07. Страсть св. преподобной Неделки и тоя родителю Дорофея и Евсевии	х	х	—	х	—

Остановимся подробнее на этих чтениях.

Вероятно, в силу древности описываемых событий три памяти (под 7 мая, 7 июля и 23 июля) представлены в списках всех выделенных нами по результатам типологического анализа групп.

На 7 мая читаем во всех группах «Воспоминание время внегода явился крест на небесе при часе третием дни при Константинѣ беллицем царѣ и при Вирилѣ архиепископѣ Ирѣалимьстемь». Начало: «Въ свѣтѣм градѣ...» Памяти предшествует стихословие: «Вѣроу въздрѣждѣноу са шѣти са всѣ земля дрѣвѣе. и нѣѣ авльшоу са шѣти са нѣо». Это событие произошло в Иерусалиме 7 мая 351 г., когда им правил Констанций, сын Константина Великого, уклонившийся в ересь. По мнению историков церкви, Господь явил изображение креста

¹ В Устюжской группе представлены списки с чтениями на март-май.

в утверждение православия. Многие люди, видевшие это знамение, уверовали в Бога и крестились. Неизвестный супрасльский книжник составил слово к празднику на основе Похвального слова Константины и Елене тырновского Патриарха Евфимия [Кенанов].

«Память святых мученик иже в Българии различными мѹками скончани быша», имеющая только заголовок и стихословие: «Мужие праведных мѹками различными. Муже оубицы повнша различными нравы», также встречается во всех группах, имеющих списки с чтениями июля, под 23 числом. У архимандрита Сергия данное чтение обозначено как «Память замученных болгарами при царе Никифоре (802–811)» [Сергий (Спасский), с. 221]. Память посвящена воинам-христианам, погибшим в неудачном завоевательном походе царя Никифора на территории Болгарии в 811 г., которой правил тогда хан Крум.

Этому же событию посвящена «Память иже в болгарех скончавшихся христиан братий наших», находящаяся 25 июля в списках Троице-Сергиевской и Южнославянской групп. Причем стихословия при этой памяти нет, но в шести из восьми списков, в которых она находится, к ней присоединяется повествование об этом событии, а именно – о гибели войска византийского императора Никифора 25 июля 811 г. при Вырбишском проходе в войне с болгарами под руководством хана Крума. Начало: «При Никифоре цари еже в дебетое лето царства его...» Источником этого проложного текста, вероятно, является хроника Георгия Амартола.

Во всех июльских списках СП (за исключением одного хутынского списка) под седьмым числом находим память «Сѹтыа мѹчниц Кириакин» со стихом «Кириакин умерши постѹкѹ достиже прозволениемъ добрымъ скончана бывши мечем» и житием (начало: «Въ дни Диоклетиана царя Дорофей некий христианин...») (цит. по: [А-16.12.11.² Л. 390 об.]). Известно, что житие великомученицы Недели (Кириакии), жившей в царствование императора Диоклетиана (284–305 гг.), было переведено с греческого, но похвальное слово ей было написано Евфимием Тырновским. Кроме того, 26 июля встречается заголовок «Сѹтрагы святыхъ преподобныхъ Недѣлки и чюа родителю Дорофеа и Евѣвкии» во всех южнославянских и хутынских списках, а также в одном списке из Троице-Сергиевской группы. Наличие памяти святой Недели (Кириакии) под двумя разными числами в СП, вероятно, связано с внесением этой памяти из различных по происхождению источников.

Перенесение мощей святого Вячеслава, князя чешского, помещенное под 4 марта, имеет начало: «Бѹе князь в чехѹхъ праведенъ именемъ Вячеславъ роженъ ѿ христіанюу родителю...» (цит. по: [Трц-715.³ Л. 13 об.]). Известно, что святой благоверный князь Вячеслав Чешский (святой Вацлав) родился около 907 г. С 924 г. правил и ревностно

² А-16.12.11 – Стишний Пролог, март-август, XVI в., русский, 555 л., 1^о [ОР БАН (Собрание основное). 16.12.11].

³ Трц-715 – Стишний Пролог, март-май, 1429 г., русский, 366 л., 1^о [ОР РГБ (Собрание Троице-Сергиевой лавры). Ф. 304/1. № 715].

вводил христианство в Чехии, был убит братом и его товарищами в 935 (936) г. Вскоре после смерти Вячеслав был канонизирован. На протяжении X–XIII вв. было создано большое число житийных и гимнографических произведений на славянском и латинском языках, посвященных святому Вячеславу. Одним из наиболее ранних, возникших в 930-х гг., является «Убиение Вячеслава». Как пишет А. А. Турилов: «Очень рано культ Вячеслава (вместе с культом Людмилы) получает известность в Киевской Руси. Уже в сентябрьской служебной минее 1095–1096 гг. помещен канон Вячеславу. Посвященные ему житийные тексты оказали воздействие на памятники агиографии борисоглебского цикла. С почитанием на Руси Вячеслава Чешского исследователи связывают наречение этим именем сына Ярослава Мудрого, родившегося в 1036 г. Не позднее XIII в. на Руси были составлены краткие версии житий Вячеслава и Людмилы Чешских, включенные в состав Пролога» [Житие Вячеслава князя Чешского]. Наличие памяти перенесения мощей святого Вячеслава, князя чешского, характеризует вторую распространенную редакцию Пролога простого [Бубнов, с. 290]. Вероятно, что в СП память перенесения мощей святого Вячеслава была перенесена из простого Пролога при создании первой русской редакции СП в Троице-Сергиевой лавре в начале XV в., о чем свидетельствует список Трц-715. В анализируемых нами списках СП эта память отсутствует в южнославянских списках (15 рукописей), но представлена во всех выделяемых нами группах русских списков СП (23 рукописи): Троице-Сергиевской, Синодской, Устюжской и Хутынской. В последней группе данной памяти нет в двух списках из-за плохой сохранности этих рукописей.

11 мая – Память преподобного отца нашего Мефодия, епископа Моравского. Начало: «Преподобный отец наш Мефодий епископ от града Селвньскаго отч сановитюу и богатюу родителю рождъся шца Льва и мѣре Мѣра...» Текст, который читается в день памяти святого Мефодия только в списках Хутынской группы, по всей вероятности, попал в СП из простого Пролога. Наличие этой памяти характеризует вторую распространенную редакцию Пролога [Бубнов, с. 292]. Вероятнее всего, это переработанный для Пролога отрывок из жития Мефодия⁴.

26 мая – Страсть святого великомученика Георгия Нового (начало: «Съ великий страстотръпец бысть рождение и възпитание славнаго града възгарскаго...») – находится только в одной рукописи Хутынской группы Тит-239⁵. Житие Георгия Нового было написано софийским попом Пейо вскоре после смерти святого [Динеков, с. 58–74; Ангелов, с. 99–130]. На Руси была широко распространена «Повесть о Георгии

⁴ Историю изучения жития и свод комментариев к нему см.: [Сказания, с. 143–173].

⁵ Тит-239 – Стишной Пролог, март-май, XVI в., русский, 430 л., 1^о [ОР РНБ (Собрание Титова). № 239]. Подробнее об этой рукописи см. нашу статью: [Щеглова, с. 155–161].

Новом», составленная около 1539 г. монахом Илией, автором нескольких служб, русским святым. Между южнославянским и русским житиями Георгия Нового существуют разночтения: место рождения, происхождение и возраст мученика, даты кончины и памяти, место положения мощей и имя участвовавшего в погребении софийского архиерея. На соборе 1549 г. Георгий Новый был причислен к лику святых. Позже в 1558 г. по русскому житию была составлена проложная редакция и служба святому Георгию Новому Варлаамом Псковитянином, при митрополите Макарии для «Минеи новым чудотворцам», канонизированным на соборах 1547 и 1549 гг. [Житие Вячеслава князя Чешского; Калиганов].

Проложное житие, представленное в рукописи Тит-239, по своей сюжетной канве совпадает с русским житием Георгия Нового, в нем указана дата смерти мученика – 7022 г., то есть 1514 г.

15 июня только в одном южнославянском списке XVII в. НБКМ-166⁶ помещена «Паметь стго и славнога великомчнника княза Лазара сръбскаго иже въ Раванице». Тексту предшествует стихословие: «Ико ж дрѣвѣи нногда възгласы Хі Лазара ѡт мрътвѣхъ сице и тебѣ възва гла Лазаре грѣди къ мнѣ съ мною витѣи въ црѣтѣи моемъ. Глава новаго Лазара ѡтсѣчена въ юніа въз.е. гавѣ тако б'гочѣтіа ради». Нач.: «Съ стгы рѣпоминаемѣи князь Лазарь ѡтчѣтво н роженіе н възращеніе н възпитаніе сръскаго колѣнѣ въ...» (л. 206 об.). Древнейшее Житие благоверного князя Лазаря, царя сербского (ок. 1329 – 1389), было составлено около 1392 г. анонимным насельником монастыря Раваница, к которому, по нашему мнению, может восходить данное проложное житие. К началу XV в. относится целый цикл житий и сказаний о святом князе Лазаре. Тогда же была составлена служба святому Лазарю. Почитание благоверного князя Лазаря на Руси начинается, вероятно, с середины XVI в. В 1550 г. его образ и служба ему были подарены Иоанну Грозному хилендарским игуменом Паисием.

Только в одном южнославянском списке НБКМ-1044⁷ под 1 июля есть память «Прѣнесеніе мѡщемъ рѣвнаго н б'гоноснаго ѡца нашего Іѡанна пѣстынножитѣла Рыльскаго» со стихословием: Мрътвѣвъ зрѣши се Іѡанне нъ ѡ бѣсѣ живѣ възвѣмъ цѣлѣы даешн мрътѣво въз.л. Іѡліа рѣнесе тѣло іѡанново». Далее следует житие (начало: «Бл'гочыстнѣвы же н х'лоубнѣвыи црѣ великый Іѡаннь Ясѣнь въ свое^м црѣтѣи...») (л. 207). В церковном календаре 1 июля установлено празднование возвращения мощей Иоанна Рыльского, одного из самых почитаемых болгарских святых (ок. 876 – 18 августа 946), 30 июня 1469 г. при игумене Давиде из Тырново в храм Рыльской обители. Об этом событии подробно написал в так называемой Рыльской повести современник

⁶ НБКМ-166 – Стишной Пролог, март – 14 июля, XVII в., сербский, 256 л., 1⁰ (Народная библиотека Кирилла и Мефодия, София).

⁷ НБКМ-1044 – Стишной Пролог, март-август, 1636 г., болгарский, 1⁰ (Народная библиотека Кирилла и Мефодия, София).

Владислав Грамматик. Специальное празднование 1 июля носило местный характер. В проложном чтении, представленном в списке НБКМ-1044, рассказывается о двух перенесениях мощей святого: 19 октября 1195 г. после освобождения Болгарии от византийской зависимости Асенем I из г. Средец в новую столицу Тырново, где его мощи находились до 1469 г.⁸, и при «благочестивой царице Марии» в 1469 г. из Тырново в обитель, созданную Иоанном Рыльским. Источником этого проложного чтения могло быть Житие Иоанна Рыльского, написанное патриархом Тырновским Евфимием после 1371 г. на основе более ранних житий.

* * *

Из всего вышесказанного можно сделать следующие выводы.

Памяти славянским святым в составе СП представлены текстами, которые составляют «ядро» чтений, то есть тот круг памятней, который сохранялся неизменным при всех текстологических трансформациях памятника. Это Воспоминание явлению на небе Креста Господня, Память святой мученицы Кириакии и Память святых мучеников, в Болгарии различными муками скончавшихся.

Память святой мученицы Кириакии и Память болгарских мучеников представлены в СП дважды – под другими числами и в другом текстологическом оформлении. По нашему мнению, это свидетельствует о редактировании СП и пополнении его текстами из разных источников, возможно, при переводе на славянский язык.

Наличие в единичных списках Южнославянской группы памятней славянским святым (святому князю Лазарю Сербскому и преподобному отцу Иоанну Рыльскому) свидетельствует, на наш взгляд, о том, что на южнославянской почве перевод СП редактировался и дополнялся памятнями очень незначительно. Несмотря на большое количество ранних агиографических текстов, посвященных этим наиболее почитаемым сербскому и болгарскому святым, оба списка, в которых находятся эти памятни, НБКМ-166 и НБКМ-1044, относятся только к XVII в.

О том, что на русской почве СП был значительно пополнен памятнями, в том числе и славянским святым, свидетельствует наличие Памяти перенесения мощей святого Вячеслава, князя чешского, которая представлена во всех группах русских списков, и Память Мефодия Моравского, читающаяся в списках Хутынской группы.

Мы считаем, что Память святого Вячеслава, князя чешского, в составе СП является типологической приметой исследуемых нами русских списков, а Память Мефодия Моравского – это типологическая примета Хутынской группы списков.

⁸ Существует богатая агиография святого и длительная традиция ее изучения. См.: [Иоанн Рыльский, с. 585-598].

О том, что древнерусские книжники не просто переписывали, но и редактировали тексты СП, свидетельствует, по нашему мнению, наличие Памяти Георгию Новому, болгарскому святому, в рукописи Тит-239, которая была создана после канонизации многих святых на соборах Русской православной церкви в XVI в. При этом создатель данной рукописи создавал стихословия новым канонизированным святым.

История текстов Стишного Пролога, пополнения его состава памятниками и нравоучительными сказаниями, еще далеко не изучена и представляется перспективной темой дальнейших исследований.

Список литературы

Ангелов Б. С. Из старата българска, руска и сръбска литература : в 3 кн. София : Българска академия на науките, 1978. Кн. 3. 282 с.

Бубнов Н. Д. Славяно-русские прологи // Методическое пособие по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР / отв. ред. Л. П. Жуковская. М. : [Б. и.], 1973. Вып. 1. С. 274–296.

Динев П. Софийски книжовници през XVI в. Поп Пейо. София : Софийският университет, 1939. 124 с.

Житие Вячеслава князя Чешского / подг. текста, пер. и коммент. А. А. Турилова // Библиотека литературы Древней Руси : в 20 т. СПб. : Наука, 1997–. Т. 2. XI–XII века. 1999. С. 168–175.

Иоанн Рильский // Православная энциклопедия. М. : Православ. энцикл., 2000–2010. Т. 24. Иоанн Воин – Иоанна Богослова Откровение. С. 585–598.

Калиганов И. И. Георгий Новый у восточных славян. М. : Индрик, 2000. 798 с.

Кенанов Д. Старобългарски текстове и южнославянски теми в печатния Пролог // Krakowsko-Wileńskie Studia slawistyczne: seria poświęcona starożytnościom słowiańskim. Kraków : Scriptorum, 1997. Т. 2. S. 204–229.

Сергий (Спаский И. А.), архиеп. Полный месяцеслов Востока : в 3 т. М. : Православ. энцикл. ; Православ. паломник, 1997. Т. 1. Восточная агиология. XXIV + 732 с.

Сказания о начале славянской письменности / вступ. ст., пер. и коммент. Б. Н. Флори. М. : Наука, 1981. 200 с.

Щеглова О. Г. Особенности состава Стишного Пролога из собрания Титова № 239 Российской национальной библиотеки // Вестн. НГУ. Сер. История, филология. 2014. Т. 13. Вып. 9. С. 155–161.

References

Angelov, B. S. (1978). *Iz starata b'lgarska, ruska i sr'bska literature v 3 kn.* [About Old Bulgarian, Russian, and Serbian Literature. 3 Books]. Sofiya, B'lgarska akademiya na naukite. Book 3, pp. 99–130.

Bubnov, N. D. (1973). Slavyano-russkie prologi [Slavo-Russian Prologues]. In Zhukovskaya, L. (Ed.). *Metodicheskoe posobie po opisaniyu slavyano-russkikh rukopisei dlya Svodnogo kataloga rukopisei, khryanyashchikhsya v SSSR.* Moscow, S. n. Iss. 1, pp. 274–296.

Dinekov, P. (1939). *Sofiiski knizhovnitsi prez" XVI v. Pop Peio* [Sofia's Bookmen in the 16th Century. Father Peja]. Sofiya, Sofiiskiyat universitet. 124 p.

Florya, B. N. (Ed.). (1981). *Skazaniya o nachale slavyanskoi pis'mennosti* [Legends about the Beginning of Slavic Writing]. Moscow, Nauka. 200 p.

Ioann Rilskii [John of Rila]. (2010). In *Pravoslavnyaya entsiklopediya.* Moscow, Pravoslavnyaya entsiklopediya. Vol. 24. Ioann Voin – Ioanna Bogoslova Otkrovenie, pp. 585–598.

Kaliganov, I. I. (2000). *Georgii Novyi u vostochnykh slavyan* [George the New among the East Slavs]. Moscow, Indrik. 798 p.

Kenanov, D. (1997). Starob’lgarski tekstove i yuzhnoslavyanski temi v pechatniya Prolog [Old Bulgarian Texts and South Slavic Themes in the Printed *Prologue*]. In *Krakovsko-Wileńskie Studia slawistyczne: seria poświęcona starożytnościom słowiańskim*. Vol. 2. Kraków, Scriptum. 1997. S. 204–229.

Sergii (Spasskii, I. A.), Abp. (1997). *Polnyi mesyatseslov Vostoka v 3 t.* [Full Menologium of the East. 3 Vols.]. Moscow, Pravoslavnaya entsiklopediya, Pravoslavnyi palomnik. Vol. 1. Vostochnaya agiologiya. XXIV + 732 p.

Shcheglova, O. G. (2014). Osobnosti sostava Stishnogo Prologa iz sobraniya Titova № 239 Rossiiskoi natsional’noi biblioteki [Features of the Composition of the *Stishnoy Prologue* from Titov Collection 239 of the Russian National Library]. In *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Istoriya, filologiya*. Vol. 13. Iss. 9, pp. 155–161.

Turilov, A. A. (Ed.). (1999). *Zhitie Vyacheslava knyazya Cheshskogo* [The Life of Vyacheslav, Prince of Bohemia]. In *Biblioteka literatury Drevnei Rusi v 20 t.* [Library of Literature of Ancient Russia. 20 Vols.]. St Petersburg, Nauka. Vol. 2. XI–XII veka, pp. 168–175.

The article was submitted on 11.05.2018